

Prosedur Permohonan Application Procedures :

Pemohon dapat menghubungi Tim Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek sesuai dengan tempat tinggalnya dan memberikan informasi seperti identitas, tempat tinggal, dan bukti keuangan untuk penilaian kelayakan.

Applicants may contact the Short-term Food Assistance Service Team according to their place of residence and provide information such as their identity, residential and financial proof for eligibility assessment.

Pendapatan rumah tangga meliputi Household incomes include :

Upah, biaya yang diterima untuk layanan yang diberikan, keuntungan dari bisnis, pendapatan sewa, dll.

Wages, fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

Aset rumah tangga meliputi Household assets include :

Tanah, hak milik tanah (tidak termasuk properti yang ditempati sendiri), kendaraan/kapal, taksi/izin bus umum ringan, investasi, saham/usaha bisnis, deposito bank/uang tunai, dll.

Land, landed properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licenses, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

Contoh bukti keuangan documenter Examples of documentary financial proof :

Pendapatan rumah tangga Household income

- Slip pembayaran gaji Pay slips
- Tanda terima gaji Salary receipts
- Kontrak kerja Employment contracts
- Surat keterangan penghasilan dari pemberi kerja
Certificates of income from employers

Aset rumah tangga Household assets

- Laporan bank atau buku tabungan
Bank statements or passbooks
- Laporan investasi
Investment statements
- Dokumen registrasi kendaraan atau kapal
Vehicle or vessel registration documents

Prosedur Keluar Layanan Service Exit Procedures :

Pemohon dapat mengunjungi salah satu pusat kami secara pribadi atau menghubungi pekerja sosial yang bertugas untuk menarik aplikasi.

Applicant can visit one of our centres in person or call the social workers on duty to withdraw the application.

May 2025



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

St. James' Settlement Tim Layanan Bantuan Makanan Jangka Pendek Short-term Food Assistance Service Team (Bahasa Indonesian version)



Sarana Kontak Pusat Layanan Contact Means of the Service Centres:

Nama Pusat Layanan Name of Service Centre	Alamat Address	Tel/ Faks Tel./ Fax	Jam Buka Opening Hours
Tim Layanan Bantuan Makanan Jangka Pendek St. James' Settlement (Wan Chai)	6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai	Tel: 2596 2746 Faks: 2596 2754	Sen & Rab: 0900-1800 (1300-1400 makan siang) Sel & Kam: 1000-2000 (1300-1400 makan siang) Sab: 0900-1300 Kecuali Hari Libur Umum
Tim Layanan Bantuan Makanan Jangka Pendek St. James' Settlement (Chai Wan)	Flat E, 35/F, E-Trade Plaza, 24 Lee Chung Street, Chai Wan	Tel: 2742 0172 Faks: 2742 0217	Sen, Sel, Kam & Jum: 0900-1730 (1300-1400 makan siang), Kecuali Hari Libur Umum
Tim Layanan Bantuan Makanan Jangka Pendek St. James' Settlement (Central & Western)	2/F, Wing Hing Commercial Building, 16 Sutherland Street, Sheung Wan	Tel: 2975 8777 Faks: 2915 5215	Sen sampai Kam: 0900-1730 (1300-1400 makan siang), Kecuali Hari Libur Umum

Situs web Website :

<https://foodbank.sjs.org.hk/>



Deskripsi Layanan Service Description :

Departemen Kesejahteraan Sosial (SWD) telah menugaskan St. James' Settlement pada Agustus 2021 untuk mengoperasikan Tim Layanan Bantuan Makanan Jangka Pendek (STFAST) yang meliputi Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District dan Islands untuk membantu individu dan keluarga yang mempunyai kesulitan jangka pendek dalam mengatasi pengeluaran makanan sehari-hari dengan pemberian bantuan sembako biasanya dalam jangka waktu tidak lebih dari 8 minggu.

The Social Welfare Department (SWD) has been commissioning St. James' Settlement in August 2021 to operate Short-term Food Assistance Service Team (STFAST) covering Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District and Islands to help individuals and families who have who have short-term difficulties in coping with their daily food expenditure with the provision of basic food assistance normally for a period not exceeding 8 weeks.

Kelompok Sasaran Target Groups :

Kelompok sasaran termasuk individu atau keluarga yang menghadapi perubahan mendadak dan menghadapi kesulitan keuangan langsung, pengangguran, berpenghasilan rendah, pendatang baru dan orang-orang yang tidur di jalanan, dll. Pendapatan bulanan dan aset pemohon atau anggota rumah tangga tidak boleh melebihi batas yang ditentukan STFAST. Properti yang ditempati sendiri dikecualikan dari perhitungan batas aset.

The target groups include individuals or families encountering sudden change and facing immediate financial hardship, the unemployed, low-income earners, new arrivals and street sleepers, etc. The monthly income and assets of the applicants or household members shall not exceed the prescribed limits of the STFAST. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

Biaya Layanan Service Fee :

Gratis Free

Batas Penghasilan dan Aset Bulanan Monthly Income and Asset Limits :

Untuk pendapatan bulanan dan batas aset Layanan Bantuan Pangan Jangka Pendek, silakan kunjungi situs web SWD.

For the monthly income and asset limit of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD website.

Situs web Website :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/family/cat_support/

